

COLLIERS ANTI-DÉRAPANTS d'urgence pour neige & boue



ANTI-SKID NECKLACES
for snow and mud emergency



COLLARI ANTISCIVOLO
emergenza per neve e fango



COLLARES ANTIDESLIZANTES
de emergencia por nieve y barro



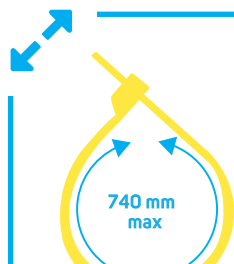
ANTI-SLIP HALSBANDEN
noodgeval voor sneeuw en modder



ANTI-RUTSCH-KRAGEN
Notfall für Schnee & Schlamm



COLARES ANTIDERRAPANTE
de emergência para neve e lama



FR Convient à des roues ayant un périmètre maximal de 740 mm. Par exemple, un pneu de grande dimension 255 (largeur) / 70 (hauteur) / R18 (Ø de la jante) est compatible. Pour vérifier la compatibilité de votre pneu, calculez le périmètre : (largeur x 2 + hauteur x 2) + 10%, ce total doit être inférieur à 740 mm.

EN Fits wheels having a maximum perimeter of 740 mm. To check the compatibility of your tire, calculate the perimeter (width x 2 + height x 2) + 10%, total should be less than 740 mm.

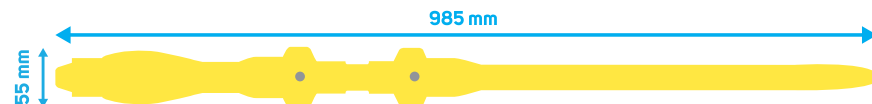
ES Se adapta a las ruedas que tienen un perímetro máximo de 740 mm. Para comprobar la compatibilidad de su neumático, el cálculo de la perimetría : (altura x 2 + anchura x 2) + 10%, el total debe ser inferior a 740 mm.

DE Passend für Räder einen maximalen Umfang von 740 mm aufweist. Um die Kompatibilität Ihrer Reifen zu überprüfen, die Berechnung des Umfangs (Breite x 2 + Höhe x 2) + 10%, sollte insgesamt weniger als 740 mm.

IT Adatto ruote con un perimetro massimo di 740 mm. Per verificare la compatibilità del vostro pneumatico, il calcolo dello perimetro (altezza x 2 + larghezza x 2) + 10%, totale dovrebbe essere inferiore a 740 mm.

NL Geschikt voor wielen met een maximale omtrek van 740 mm. Een grote band 255 (breedte) / 70 (hoogte) / R18 (velg-Ø) is bijvoorbeeld compatibel. Om de compatibiliteit van uw band te controleren, berekent u de omtrek: (breedte x 2 + hoogte x 2) + 10%, dit totaal moet minder zijn dan 740 mm.

PT Adequado para rodas com um perímetro máximo de 740 mm. Por exemplo, um pneu grande 255 (largura) / 70 (altura) / R18 (Ø do aro) é compatível. Para verificar a compatibilidade do seu pneu, calcule o perímetro: (largura x 2 + altura x 2) + 10%, esse total deve ser inferior a 740 mm.



FR Le non-respect de la notice d'utilisation peut conduire à des dommages corporels et matériels. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable du non-respect des mises en garde ou de modifications éventuelles par le client.

- N'utilisez ce type de dispositif que si le constructeur du véhicule en permet l'utilisation (se reporter au carnet de véhicule).
- Contrôlez les colliers avant chaque montage. Si dommages ou traces d'usure, ils ne doivent pas être montés, cela peut occasionner des dommages. Stocker les colliers dans leur emballage, dans un endroit propre, sec, à l'abri de la lumière. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie des colliers ne touche les parties du véhicule en cas de braquage ou d'une position extrême. Les colliers ne doivent pas être en contact avec des parties saillantes.
- Ne montez les colliers que sur des pneus dont les dimensions sont compatibles avec les informations décrites sur cet emballage. Ne pas utiliser si l'ajustement n'est pas approprié. La pression du pneu doit correspondre aux indications du fabricant du véhicule. Il est interdit de réduire la pression avant le montage et de l'augmenter après le montage.
- Ne pas utiliser le produit en dessous d'une température de -15°C.

Ce produit ne peut être considéré comme un équipement spécial selon l'arrêté du 18 juillet 1985 relatif aux dispositifs antidérapants équipant les pneumatiques, il est défini comme un équipement hivernal amovible et n'est considéré que comme un dispositif de démarrage à l'utilisation très exceptionnelle. Produit conçu pour jantes en alliage (ou jantes alu), ne pas installer sur jantes tôles.

EN Failure to observe the operating instructions can lead to personal injury and property damage. The manufacturer can not be held responsible for the non-observance of warnings or possible modifications by the customer.

- Only use this type of device if the vehicle manufacturer allows it to be used (refer to the vehicle book).
- Check the collars before each installation. If damage or signs of wear, they should not be mounted, this can cause damage. Store the collars in their packaging, in a clean, dry place, protected from light. After assembly, check that no part of the clamps touch the parts of the vehicle in the event of steering or extreme position. The collars must not be in contact with projecting parts.
- Only mount the collars on tires whose dimensions are compatible with the information described on this packaging. Do not use if adjustment is not appropriate. The tire pressure must match the vehicle manufacturer's specifications. It is forbidden to reduce the pressure before assembly and to increase it after assembly.
- Do not use the product below a temperature of -15 °C.

This product can not be considered as special equipment according to the order of 18 July 1985 relating to anti-skid devices fitted to tires, it is defined as removable winter equipment and is considered only as a starter device with very exceptional use.

Product designed for alloy wheels (or aluminum rims), do not install on steel rims.

ES El incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad. El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de advertencias o posibles modificaciones por parte del cliente.

- Utilice este tipo de dispositivo solo si el fabricante del vehículo lo permite (consulte el libro del vehículo).
- Verifique los collares antes de cada instalación. Si hay daños o signos de desgaste, no deben montarse, esto puede causar daños. Almacene los collares en su embalaje, en un lugar limpio y seco, protegido de la luz. Después del ensamblaje, verifique que ninguna parte de las abrazaderas toque las partes del vehículo en caso de dirección o posición extrema. Los collares no deben estar en contacto con las partes salientes.
- Monte los collares únicamente en neumáticos cuyas dimensiones sean compatibles con la información descrita en este paquete. No lo use si el ajuste no es apropiado. La presión de los neumáticos debe coincidir con las especificaciones del fabricante del vehículo. Está prohibido reducir la presión antes del montaje y aumentarla después del montaje.
- No utilice el producto por debajo de una temperatura de -15 °C.

Este producto no puede considerarse como un equipo especial de acuerdo con la orden del 18 de julio de 1985 en relación con los dispositivos antideslizantes instalados en los neumáticos, se define como un equipo de invierno extraíble y se considera solo como un dispositivo de arranque con un uso muy excepcional.

Producto diseñado para llantas de aleación (o llantas de aluminio), no instale en llantas de acero

DE Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Der Hersteller kann nicht für die Nichtbeachtung von Warnungen oder eventuellen Änderungen durch den Kunden verantwortlich gemacht werden.

- Verwenden Sie diesen Gerätetyp nur, wenn der Fahrzeughersteller dies zulässt (siehe Fahrzeugbuch).
- Überprüfen Sie die Stellringe vor jeder Installation. Sollten Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen auftreten, sollten diese nicht montiert werden, dies kann zu Beschädigungen führen. Bewahren Sie die Halsbänder in ihrer Verpackung an einem sauberen, trockenen und lichtgeschützten Ort auf. Überprüfen Sie nach der Montage, dass kein Teil der Klammern die Fahrzeugteile berührt, wenn die Lenkung oder die Extremposition erreicht ist. Die Manschetten dürfen nicht mit hervorstehenden Teilen in Berührung kommen.
- Montieren Sie die Stellringe nur an Reifen, deren Abmessungen mit den Angaben auf dieser Verpackung übereinstimmen. Nicht verwenden, wenn die Einstellung nicht angemessen ist. Der Reifendruck muss den Angaben des Fahrzeugherstellers entsprechen. Es ist verboten, den Druck vor dem Zusammenbau zu reduzieren und nach dem Zusammenbau zu erhöhen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter einer Temperatur von -15 °C.

Dieses Produkt kann nicht als Sonderausrüstung im Sinne der Verordnung vom 18. Juli 1985 über Anfrütschvorrichtungen für Reifen betrachtet werden. Es ist als abnehmbare Winterausrüstung definiert und gilt nur als Startvorrichtung mit sehr außergewöhnlicher Verwendung.

Produkt für Leichtmetallfelgen (oder Aluminiumfelgen), nicht auf Stahlfelgen montieren

IT La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare lesioni personali e danni materiali. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per l'inosservanza di avvertenze o possibili modifiche da parte del cliente.

- Utilizzare questo tipo di dispositivo solo se il produttore del veicolo ne consente l'utilizzo (consultare il libretto del veicolo).
- Controllare i collari prima di ogni installazione. In caso di danni o segni di usura, non devono essere montati, ciò può causare danni. Conservare i collari nella loro confezione, in un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte dei morsetti tocchi le parti del veicolo in caso di sterzata o posizione estrema. I collari non devono essere in contatto con parti sporgenti.
- Montare i collari solo su pneumatici le cui dimensioni sono compatibili con le informazioni descritte in questa confezione. Non utilizzare se la regolazione non è appropriata. La pressione dei pneumatici deve corrispondere alle specifiche del costruttore del veicolo. È vietato ridurre la pressione prima del montaggio e aumentarla dopo il montaggio.
- Non utilizzare il prodotto al di sotto di una temperatura di -15 °C.

Questo prodotto non può essere considerato un equipaggiamento speciale secondo l'ordine del 18 luglio 1985 relativo ai dispositivi antiscivolo montati sui pneumatici, è definito equipaggiamento invernale rimovibile ed è considerato solo un dispositivo di avviamento con un uso molto eccezionale. Prodotto progettato per cerchi in lega (o cerchi in alluminio), non installare su cerchi in acciaio.

NL Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor het niet naleven van waarschuwingen of mogelijke wijzigingen door de klant.

- Gebruik dit type apparaat alleen als de voertuigfabrikant het gebruik ervan toestaat (raadpleeg het voertuigboek).
- Controleer de kragen vóór elke installatie. Als schade of gebruikssporen niet mogen worden gemonteerd, kan dit schade veroorzaken. Bewaar de kragen in hun verpakking, op een schone, droge plaats, beschermd tegen licht. Controleer na montage of geen enkel deel van de klemmen de delen van het voertuig raakt in geval van sturen of extreme positie. De kragen mogen niet in contact komen met uitstekende delen.
- Monteer de kragen alleen op banden waarvan de afmetingen compatibel zijn met de informatie op deze verpakking. Gebruik niet als aanpassing niet geschikt is. De bandenspanning moet overeenkomen met de specificaties van de voertuigfabrikant. Het is verboden om voor montage de druk te verlagen en na montage te verhogen.
- Gebruik het product niet bij een temperatuur van -15 °C.

Dit product kan niet worden beschouwd als speciale uitrusting volgens de bestelling van 18 juli 1985 met betrekking tot antislipinrichtingen op banden, het wordt gedefinieerd als uitneembare winteruitrusting en wordt alleen beschouwd als een starterinrichting met zeer uitzonderlijk gebruik.

Product ontworpen voor lichtmetalen velgen (of aluminium velgen), niet installeren op stalen velgen.

PT O não cumprimento das instruções de operação pode causar ferimentos pessoais e danos à propriedade. O fabricante não pode ser responsabilizado pela não observância de avisos ou possíveis modificações pelo cliente.

- Utilize este tipo de dispositivo apenas se o fabricante do veículo permitir a sua utilização (consulte o manual do veículo).
- Verifique os colares antes de cada instalação. Se danos ou sinais de desgaste, eles não devem ser montados, isso pode causar danos. Armazene os colares em suas embalagens, em local limpo, seco e protegido da luz. Após a montagem, verifique se nenhuma parte dos grampões toca nas partes do veículo em caso de direção ou posição extrema. Os colares não devem estar em contato com as peças salientes.
- Monte as coleiras somente em pneus cujas dimensões sejam compatíveis com as informações descritas nesta embalagem. Não use o ajuste não for apropriado. A pressão dos pneus deve corresponder às especificações do fabricante do veículo. É proibido reduzir a pressão antes da montagem e aumentá-la após a montagem.
- Não use o produto abaixo de uma temperatura de -15 °C.

Este produto não pode ser considerado como equipamento especial, de acordo com a ordem de 18 de julho de 1985, referente a dispositivos antiderrapantes montados em pneus, é definido como equipamento removível de inverno e é considerado apenas como dispositivo de partida com uso muito excepcional.

Produto projetado para rodas de liga leve (ou jantes de alumínio), não instale em jantes de aço



- FR** Etape 1 : Déterminez le sens de rotation de la roue afin de vous dégager (marche avant ou marche arrière). Selon la manoeuvre à effectuer, le collier doit être installé dans un sens bien précis (voir schéma), afin d'éviter qu'il soit sectionné par la roue lors de la rotation.
 Etape 2 : Veillez à bien serrer le collier au plus proche du pneu, pour éviter tout mouvement du collier et garantir une efficacité maximum.
 Etape 3 : Placez le collier autour de la roue, en serrant celui-ci au maximum contre le pneu et la jante, puis passez la tige dans le trou n°1 et la sortie basse, puis serrez fermement.
 Etape 4 : Placez le collier dans le trou n°2, le fermoir, et la sortie du milieu, puis serrez fermement.
 Etape 5 : Pour finir, passez le reste du collier dans le trou n°3 et la sortie du haut, en serrant bien.
 !\ Veillez à ne pas installer le système de fermeture du collier, près de la valve du pneu.

- EN** Step 1: Determine the direction of rotation of the wheel to clear (forward or reverse). Depending on the maneuver to be performed, the collar must be installed in a specific direction (see diagram), to prevent it being cut by the wheel during rotation.
 Step 2: Be sure to tighten the collar as close as possible to the tire, to prevent movement of the collar and to ensure maximum efficiency.
 Step 3: Place the collar around the wheel, tightening it as tight as possible against the tire and rim, then pass the rod through hole # 1 and the bottom outlet, then tighten securely.
 Step 4: Place the collar in hole # 2, the clasp, and the middle outlet, then tighten firmly.
 Step 5: To finish, pass the rest of the collar in the hole n ° 3 and the exit of the top, by tightening well.
 !\ Be careful not to install the collar closure system near the tire valve.

- ES** Paso 1: Determine la dirección de rotación de la rueda para despejar (hacia adelante o hacia atrás). Dependiendo de la maniobra a realizar, el collar debe instalarse en una dirección específica (ver diagrama), para evitar que la rueda lo corte durante la rotación.
 Paso 2: Asegúrese de apretar el collar lo más cerca posible del neumático, para evitar el movimiento del collar y garantizar la máxima eficiencia.
 Paso 3: Coloque el collar alrededor de la rueda, apretándolo lo más apretado posible contra el neumático y la llanta, luego pase la varilla a través del orificio n. ° 1 y la salida inferior, luego apriete firmemente.
 Paso 4: Coloque el collar en el orificio n. ° 2, el cierre y la salida central, luego apriete firmemente.
 Paso 5: Para finalizar, pase el resto del collar en el orificio n ° 3 y la salida de la parte superior, apretando bien.
 !\ Tenga cuidado de no instalar el sistema de cierre del collar cerca de la válvula del neumático.

- DE** Schritt 1: Bestimmen Sie die Drehrichtung des zu löschenden Rades (vorwärts oder rückwärts). Abhängig vom auszuführenden Manöver muss die Manschette in eine bestimmte Richtung eingebaut werden (siehe Abbildung), um zu verhindern, dass sie während der Drehung vom Rad geschnitten wird.
 Schritt 2: Stellen Sie sicher, dass die Manschette so eng wie möglich am Reifen anliegt, um eine Bewegung der Manschette zu verhindern und maximale Effizienz zu gewährleisten.
 Schritt 3: Legen Sie die Manschette um das Rad und ziehen Sie sie so fest wie möglich gegen den Reifen und die Felge. Führen Sie dann die Stange durch Loch 1 und den unteren Auslass und ziehen Sie sie fest an.
 Schritt 4: Platzieren Sie den Kragen in Loch 2, den Verschluss und den mittleren Auslass und ziehen Sie ihn fest an.
 Schritt 5: Zum Schluss den Rest des Kragens in das Loch Nr. 3 und den Ausgang der Oberseite einführen, indem Sie ihn gut festziehen.
 !\ Achten Sie darauf, das Kraagverschlussystem nicht in der Nähe des Reifenventils zu installieren.

- IT** Passaggio 1: Determinare il senso di rotazione della ruota da cancellare (avanti o indietro). A seconda della manovra da eseguire, il collare deve essere installato in una direzione specifica (vedi diagramma), per evitare che venga tagliato dalla ruota durante la rotazione.
 Passaggio 2: Assicurarsi di stringere il collare il più vicino possibile allo pneumatico, per impedire il movimento del collare e per garantire la massima efficienza.
 Passaggio 3: Posizionare il collare attorno alla ruota, serrandolo il più possibile contro la ruota e il cerchione, quindi passare l'asta attraverso il foro n. 1 e l'uscita inferiore, quindi serrare saldamente.
 Passaggio 4: Posizionare il collare nel foro n. 2, la fibbia e l'uscita centrale, quindi serrare saldamente.
 Passaggio 5: Per finire, passare il resto del collare nel foro n ° 3 e l'uscita della parte superiore, serrando bene.
 !\ Fare attenzione a non installare il sistema di chiusura del collare vicino alla valvola del pneumatico.

- NL** Stap 1: Bepaal de draairichting van het wiel om te wissen (vooruit of achteruit). Afhankelijk van de uit te voeren manoeuvre moet de kraag in een specifieke richting worden geïnstalleerd (zie diagram), om te voorkomen dat deze tijdens het draaien door het wiel wordt gesneden.
 Stap 2: Draai de kraag zo dicht mogelijk bij de band aan om beweging van de kraag te voorkomen en maximale efficiëntie te garanderen.
 Stap 3: Plaats de kraag rond het wiel, draai deze zo strak mogelijk vast tegen de band en velg, voer de stang vervolgens door gat # 1 en de onderste uitlaat en draai deze stevig vast.
 Stap 4: Plaats de kraag in gat # 2, de gesp en de middelste uitlaat en draai vervolgens stevig vast.
 Stap 5: Steek de rest van de kraag in het gat nr. 3 en de uitgang van de bovenkant door goed aan te draaien.
 !\ Pas op dat u het kraagsluitingssysteem niet in de buurt van het ventiel installeert.

- PT** Etapa 1: Determine a direção de rotação da roda para liberar (avançar ou recuar). Dependendo da manobra a ser realizada, o colar deve ser instalado em uma direção específica (consulte o diagrama), para evitar que seja cortado pela roda durante a rotação.
 Etapa 2: Aperte a coleira o mais próximo possível do pneu, para impedir o movimento da coleira e para garantir a máxima eficiência.
 Etapa 3: Coloque o colar ao redor da roda, apertando-o o mais firmemente possível contra o pneu e a jante, depois passe a haste pelo orifício nº 1 e pela saída inferior e depois aperte firmemente.
 Etapa 4: Coloque o colar no orifício nº 2, o fecho e a saída do meio e aperte firmemente.
 Etapa 5: Para finalizar, passe o restante da gola no orifício nº 3 e a saída da parte superior, apertando bem.
 !\ Cuidado para não instalar o sistema de fechamento do colar próximo à válvula do pneu.

